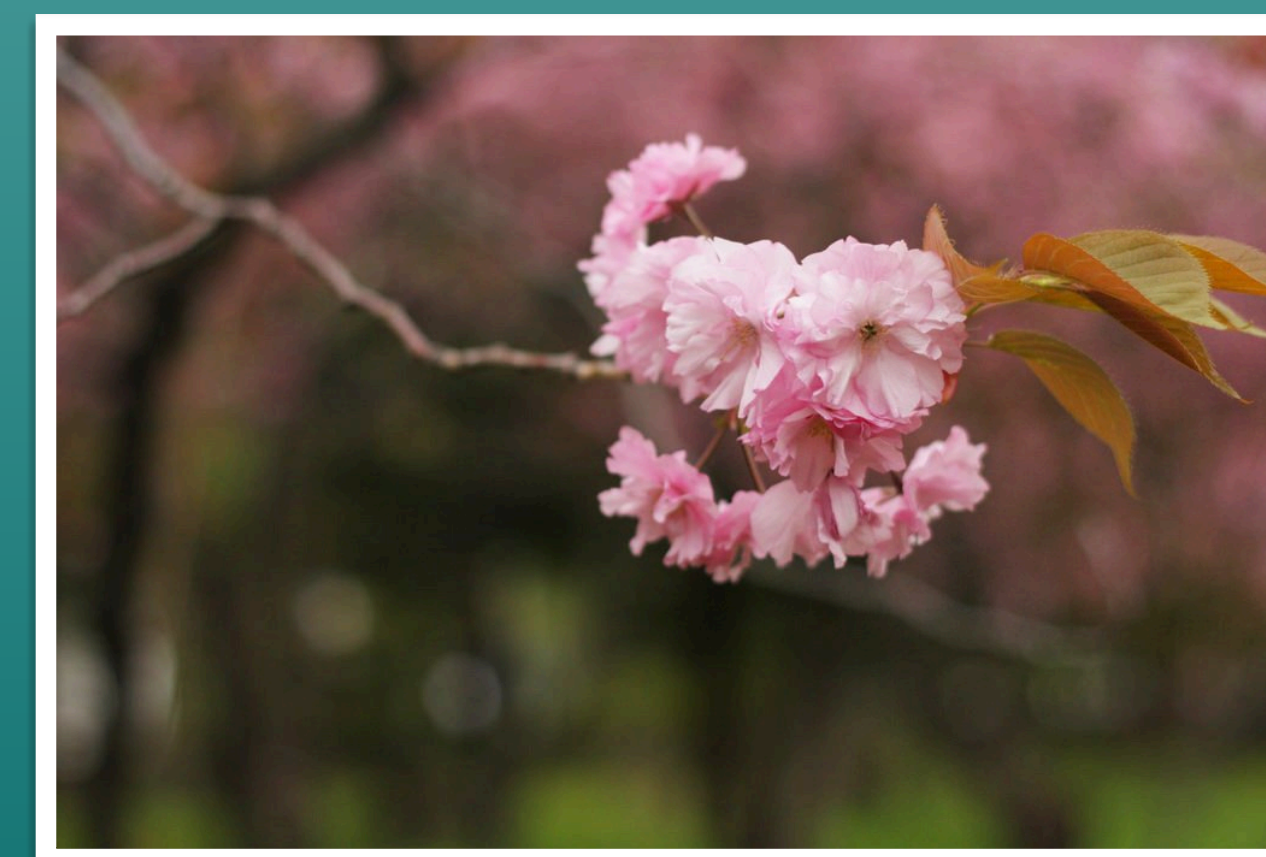


ENJOYING THE DAISETSU N.P. IN FOUR SEASONS



Eric Nance

Born 1/12/1972

Washington DC, USA

Age 49

**Occupation : Lodge operator, translator,
teacher, tour guide and ski guide**

Education: BA in literature (Spanish/French)

**Travel Experience: More than 30 countries throughout
the world**

**Europe, Central America and Caribbean, Southeast
Asia, Oceania, Africa**

**Countries of residence: USA, Spain, France, Japan
Moved to Hokkaido in 1997**



-
- **NANCE Eric**
 - **1972年1月12日**生まれ
 - **米国ワシントンDC**
 - **49歳**
 - **職業：ロッジオペレーター、翻訳者、**
 - **先生、ツアーガイド、スキーガイド**
 - **教育：文学の学士号（スペイン語/フランス語）**

 - **旅行体験：世界30カ国以上**
 - **ヨーロッパ、中央アメリカ、カリブ海、東南アジア、オセアニア、アフリカ**
 - **居住国：アメリカ、スペイン、フランス、日本**
 - **1997年に北海道に移転。**





SPRING



A cherry blossom is a flower of many trees of genus *Prunus* or *Prunus* subg. *Cerasus*. They are also known as Japanese cherry and Sakura. They generally refer to ornamental cherry trees, not to be confused with cherry trees that produce fruit for eating. It is considered the national flower of Japan.

桜は、サクラ属またはスモモ亜属の多くの木の花です。セラサス。

日本の桜やさくらとしても知られています。それらは一般的に観賞

用の桜の木を指し、食べるための果物を生産する桜の木と混同した

いでください。日本の国花とされています。



Types of Cherry Blossoms



A large, dense tree of Yoshino cherry blossoms in full bloom, with a river and mountains visible in the background. The tree's branches are thick and dark, spreading out to form a wide canopy of light pink and white flowers. The background shows a river and distant mountains under a clear sky.

Yoshino cherry

ソメイヨシノ



Prunus Sargentii
(Sargent's Cherry)
オオヤマザクラ



Prunus Serrulata 'Kanzan'
(Double Cherry Blossom)
カンザンザクラ



Fugenzo cherry,
ヤエザクラ

Useful Vocabulary

Bloom : produce flowers; be in flower.

咲く

Blossom: a flower or mass of flowers
(v) produce flowers or masses of flowers

花, 咲く

Bud : a compact growth on a plant that develops into a leaf, flower,

or shoot.

つぼみ

Cherry Blossom Viewing

お花見

Shoot:
**a young branch or sucker springing from the main stock of a tree
or other plant.**
新芽

Nighttime Cherry Viewing:
夜桜



Useful Expressions

Hanagasumi (花霞) - this is the Japanese word used to describe the scene with many blossoms - literally translated as the “**flower haze**”

Sakura-fubuki (桜吹雪) - this means “**cherry blossom snowstorm**”. Often cherry blossom petals dance in the spring wind, which from a distance can look like a storm of pink petals!

Hana-no-ame (花の雨) - **flower rain**. This is the special Japanese phrase for when rain falls on the cherry blossoms - an incredibly beautiful sight.

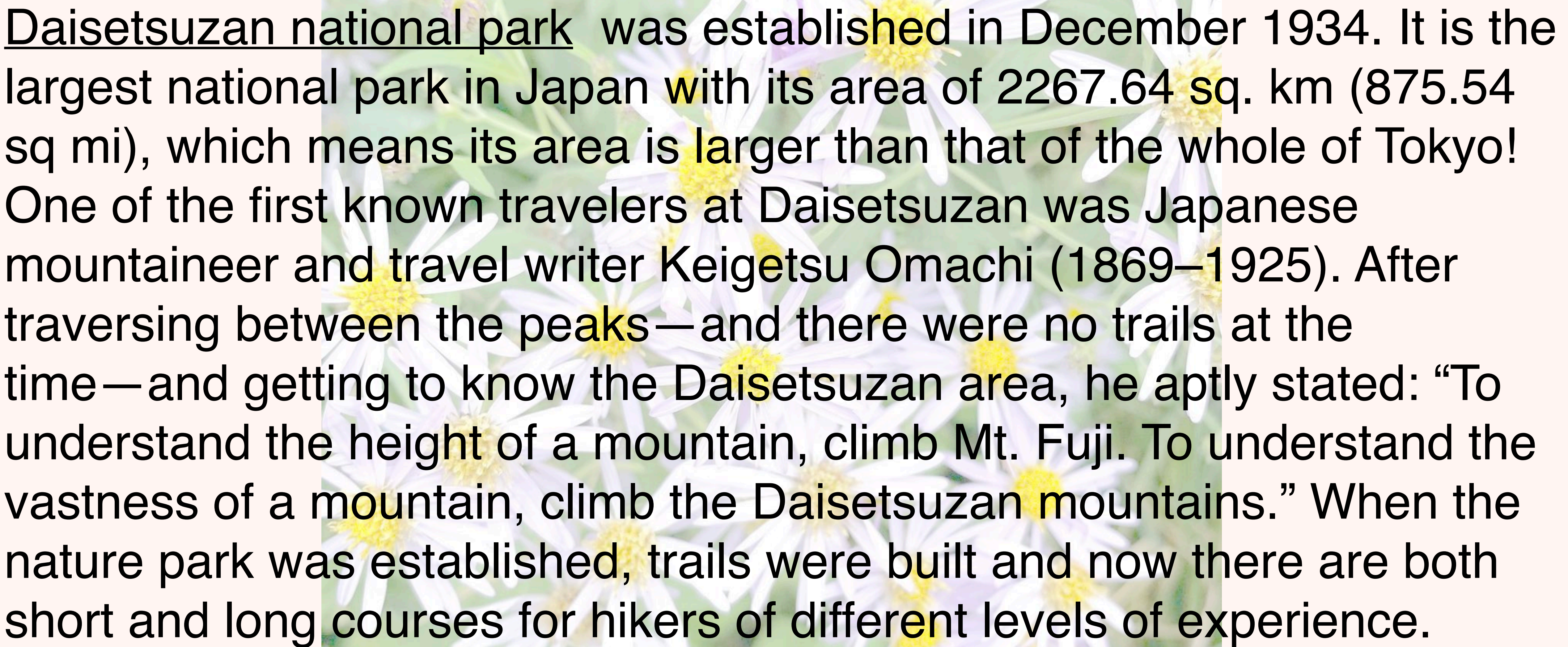
Hana-akari (花明かり) - **flower lights**. When the cherry blossom is in full bloom, the vivid color makes the darkness look much brighter than normal.

Mikkaminumanosakura (三日見ぬ間の桜) - this is a highly descriptive and evocative word in Japanese that means change happens very suddenly and intensely, much like the cherry blossoms that go from full bloom to being scattered in just a short space of time.

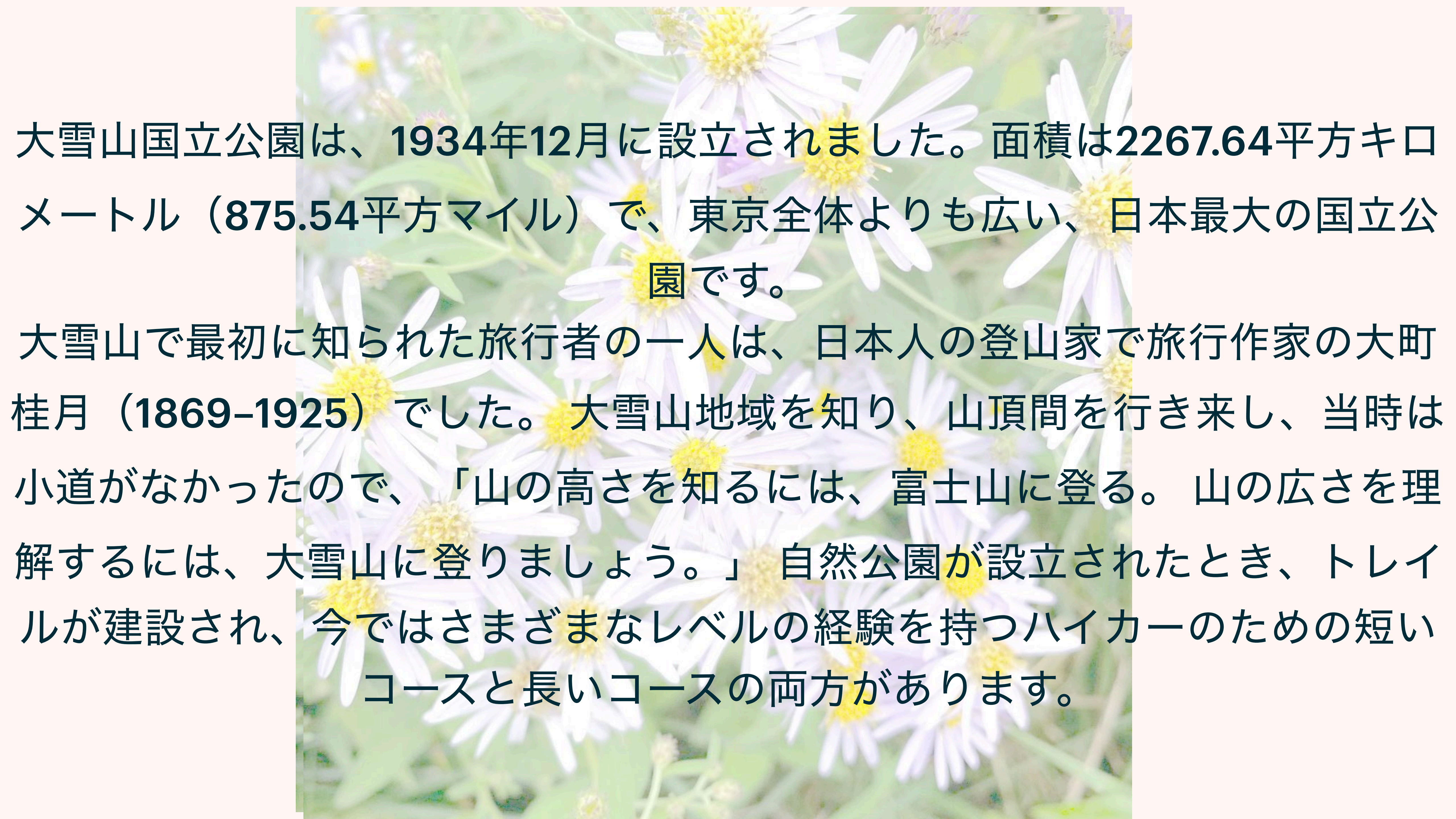
Hazakura (葉桜) - **cherry tree leaves**. Once the flower blossom has fallen, small leaves start to appear on the trees, a sign the summer will soon be on the way!



SUMMER

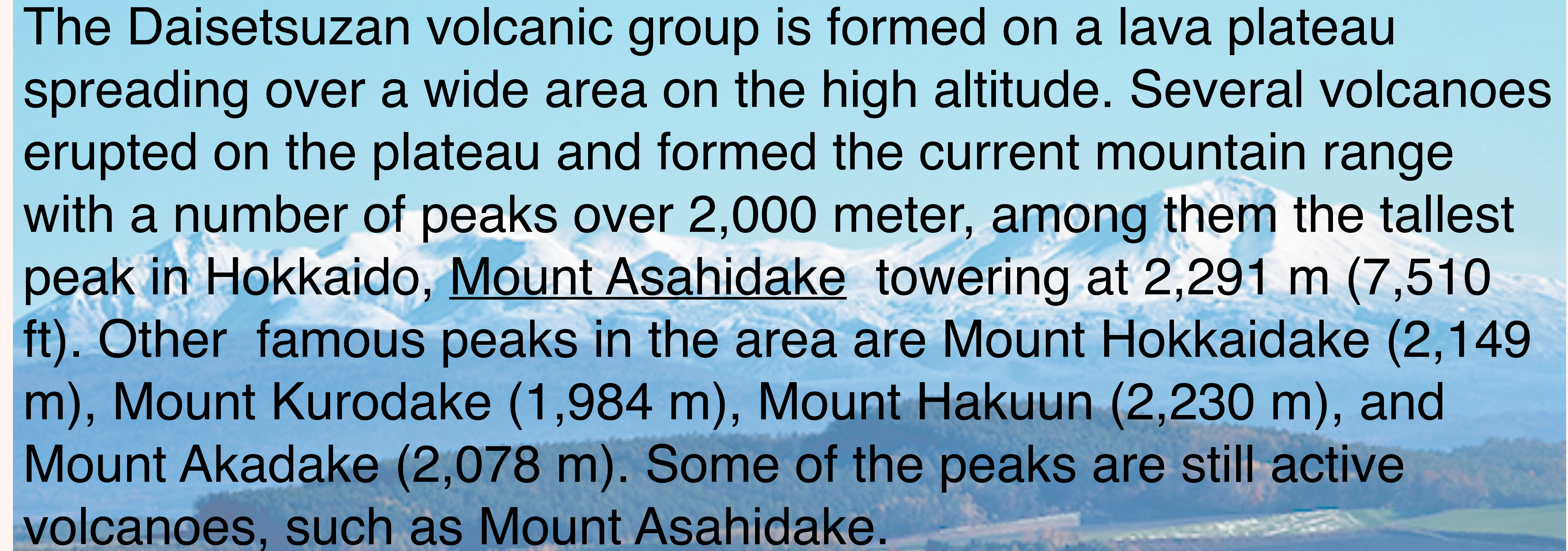


Daisetsuzan national park was established in December 1934. It is the largest national park in Japan with its area of 2267.64 sq. km (875.54 sq mi), which means its area is larger than that of the whole of Tokyo! One of the first known travelers at Daisetsuzan was Japanese mountaineer and travel writer Keigetsu Omachi (1869–1925). After traversing between the peaks—and there were no trails at the time—and getting to know the Daisetsuzan area, he aptly stated: “To understand the height of a mountain, climb Mt. Fuji. To understand the vastness of a mountain, climb the Daisetsuzan mountains.” When the nature park was established, trails were built and now there are both short and long courses for hikers of different levels of experience.

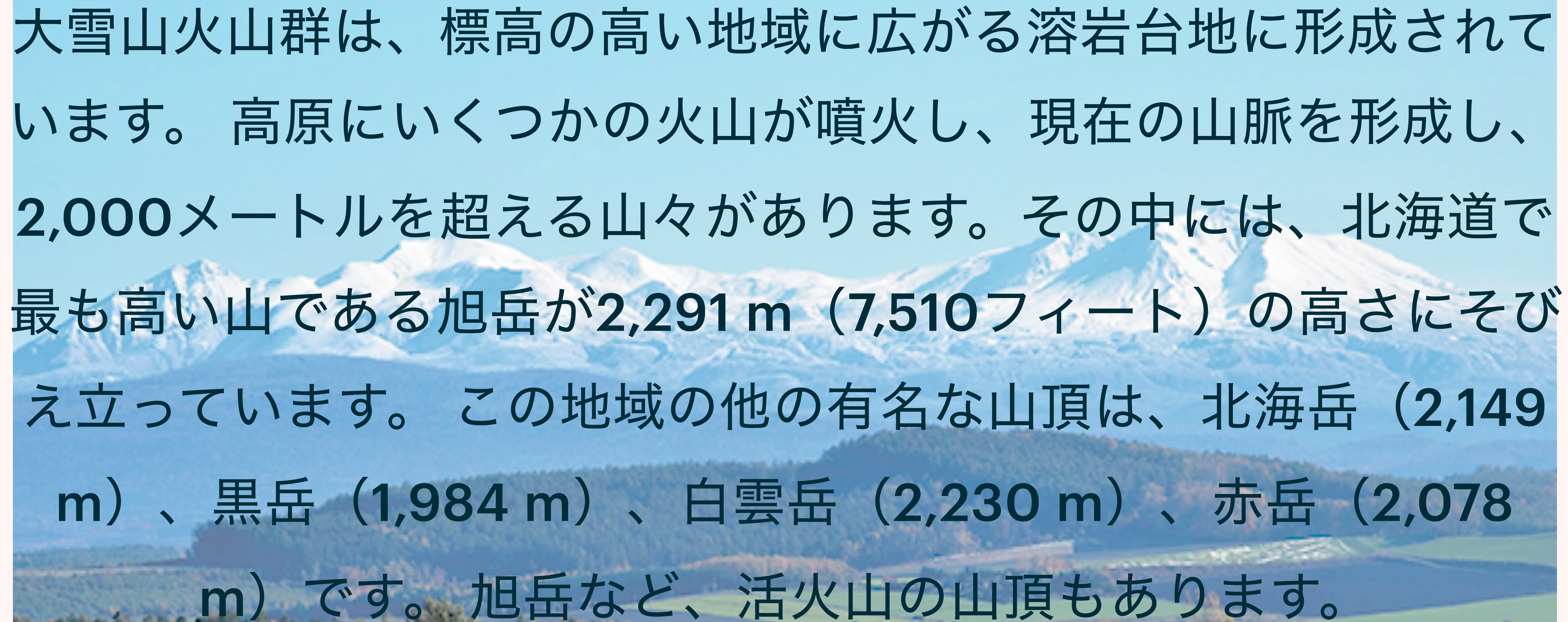


大雪山国立公園は、1934年12月に設立されました。面積は2267.64平方キロメートル（875.54平方マイル）で、東京全体よりも広い、日本最大の国立公園です。

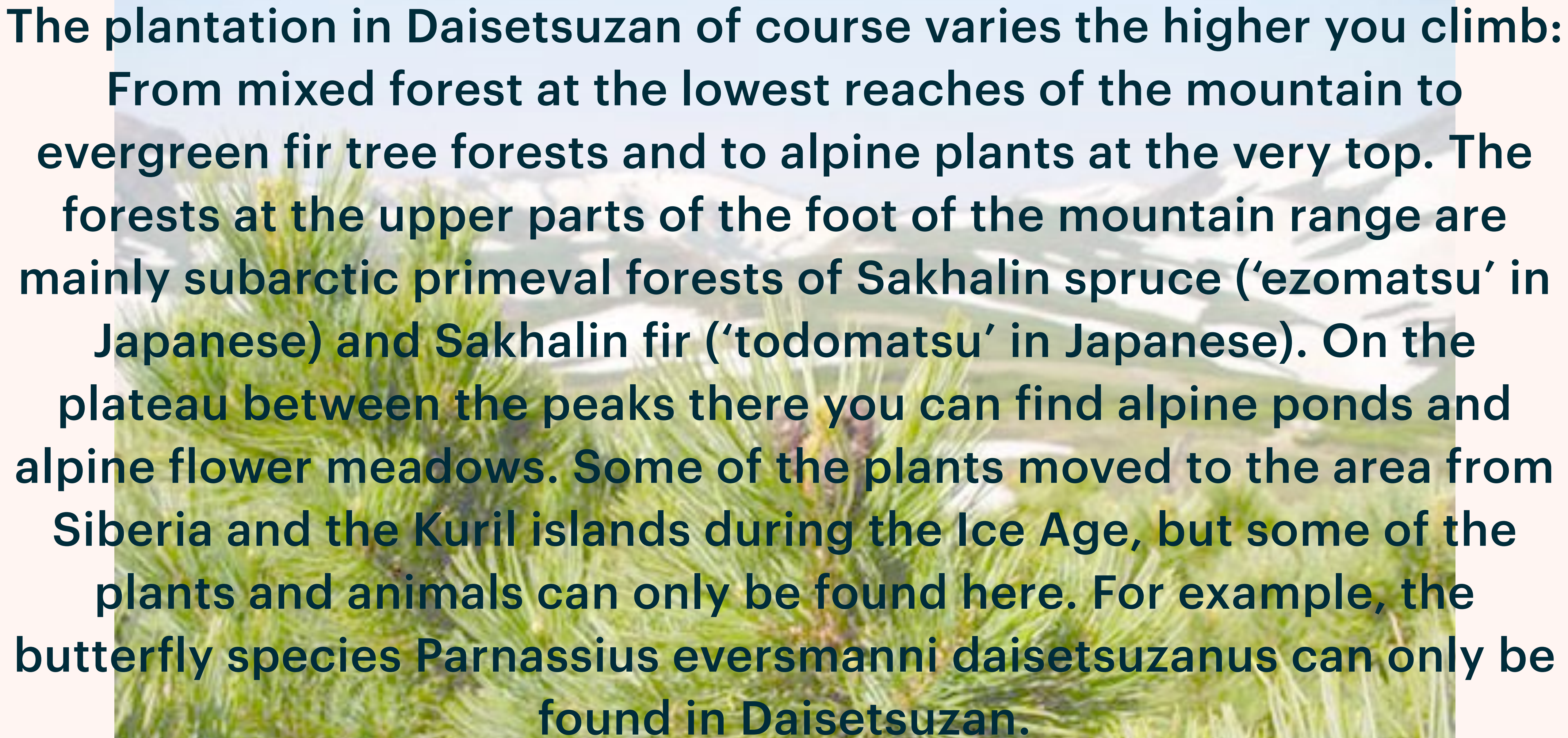
大雪山で最初に知られた旅行者の一人は、日本人の登山家で旅行作家の大町桂月（1869-1925）でした。大雪山地域を知り、山頂間を行き来し、当時は小道がなかったので、「山の高さを知るには、富士山に登る。山の広さを理解するには、大雪山に登りましょう。」自然公園が設立されたとき、トレイルが建設され、今ではさまざまなレベルの経験を持つハイカーのための短いコースと長いコースの両方があります。



The Daisetsuzan volcanic group is formed on a lava plateau spreading over a wide area on the high altitude. Several volcanoes erupted on the plateau and formed the current mountain range with a number of peaks over 2,000 meter, among them the tallest peak in Hokkaido, Mount Asahidake towering at 2,291 m (7,510 ft). Other famous peaks in the area are Mount Hokkaidake (2,149 m), Mount Kurodake (1,984 m), Mount Hakuun (2,230 m), and Mount Akadake (2,078 m). Some of the peaks are still active volcanoes, such as Mount Asahidake.



大雪山火山群は、標高の高い地域に広がる溶岩台地に形成されています。高原にいくつかの火山が噴火し、現在の山脈を形成し、2,000メートルを超える山々があります。その中には、北海道で最も高い山である旭岳が2,291 m (7,510フィート) の高さにそびえ立っています。この地域の他の有名な山頂は、北海岳 (2,149 m)、黒岳 (1,984 m)、白雲岳 (2,230 m)、赤岳 (2,078 m) です。旭岳など、活火山の山頂もあります。



The plantation in Daisetsuzan of course varies the higher you climb: From mixed forest at the lowest reaches of the mountain to evergreen fir tree forests and to alpine plants at the very top. The forests at the upper parts of the foot of the mountain range are mainly subarctic primeval forests of Sakhalin spruce ('ezomatsu' in Japanese) and Sakhalin fir ('todomatsu' in Japanese). On the plateau between the peaks there you can find alpine ponds and alpine flower meadows. Some of the plants moved to the area from Siberia and the Kuril islands during the Ice Age, but some of the plants and animals can only be found here. For example, the butterfly species *Parnassius evermanni daisetsuzanus* can only be found in Daisetsuzan.

もちろん、大雪山のプランテーションは、登るほど変化します。山の最下部にある混交林から、常緑のモミの木の森、そして最上部の高山植物まで。山脈の麓の上部にある森林は、主にサハリントウヒ（日本語で「エゾマツ」）とサハリンモミ（日本語で「トドマツ」）の亜北極原生林です。頂上の間の高原には、高山の池と高山の花の牧草地があります。氷河期にシベリア島や千島列島から移住した植物もありますが、ここでしか見られない植物や生き物もあります。たとえば、蝶の種であるウスバキチョウは大雪山でしか見られません。



Vocabulary

Be established 設立される

traversing 横切る事

volcanic group 火山群

lava plateau 溶岩台地

high altitude 高地

tallest peak 最も高いピーク

active volcano 活火山

mixed forest 混交林

evergreen fir tree forest 常緑のモミの木の森

Sakhalin spruce えぞ松

Sakhalin fir トド松

Larch 唐松

the Ice Age 氷河期

butterfly species 蝶の種





Sakhalin fir
トド松



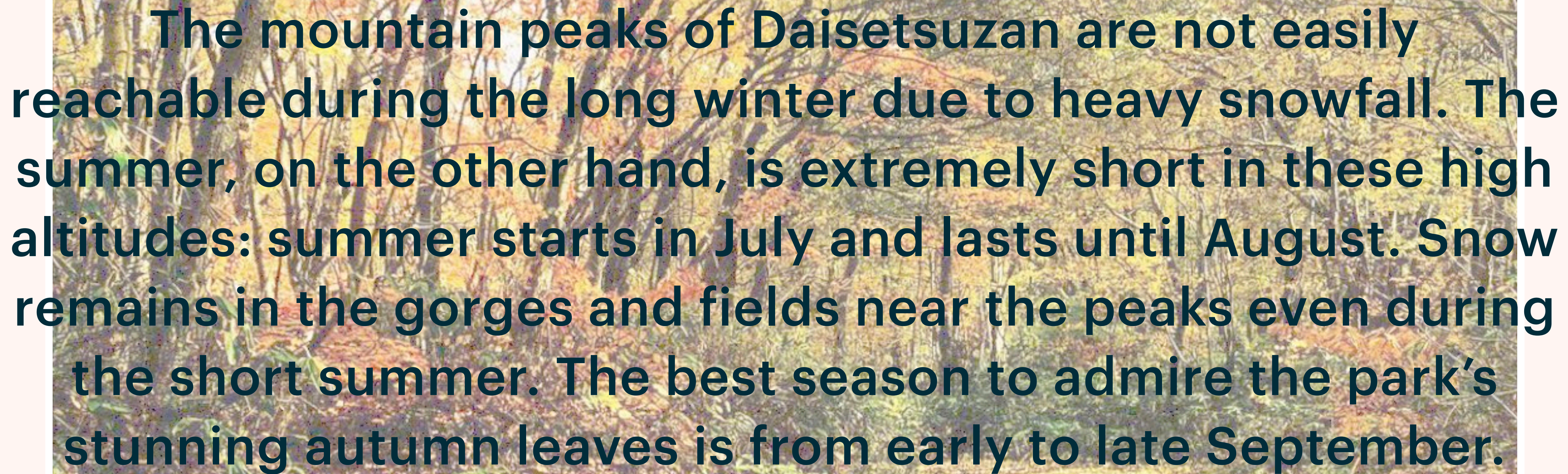
Larch 唐松



Sakhalin spruce えぞ松

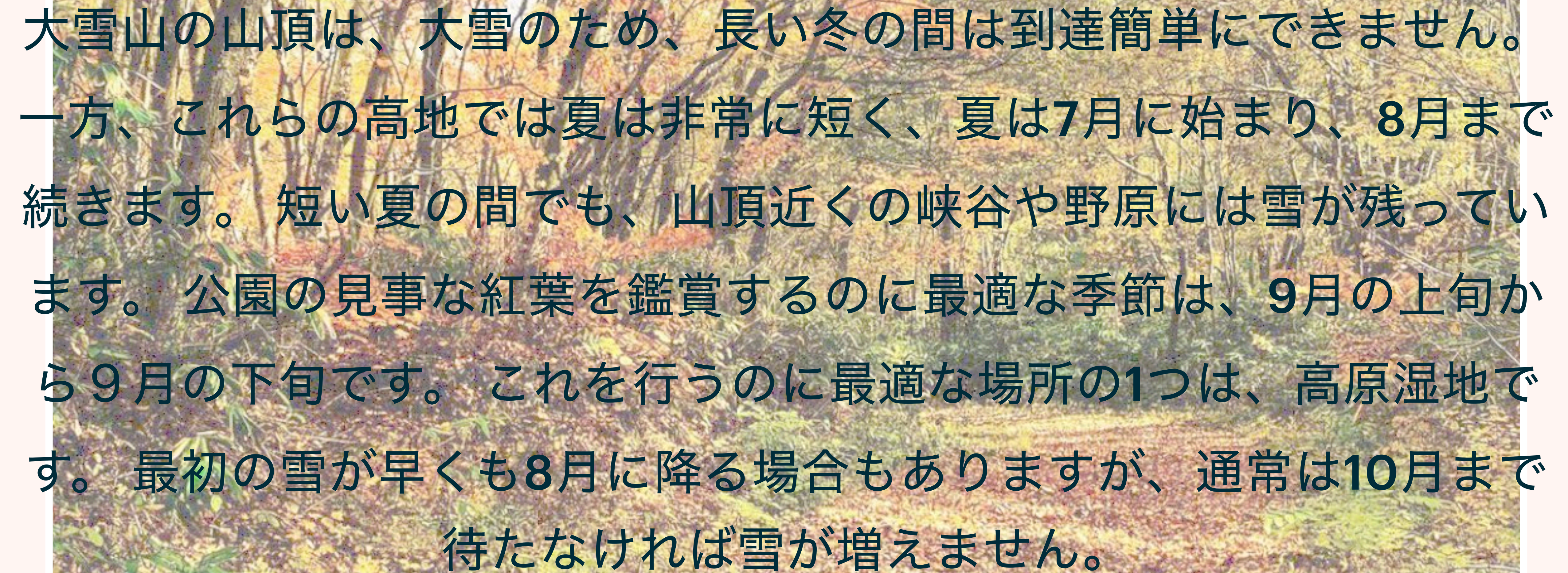


FALL



The mountain peaks of Daisetsuzan are not easily reachable during the long winter due to heavy snowfall. The summer, on the other hand, is extremely short in these high altitudes: summer starts in July and lasts until August. Snow remains in the gorges and fields near the peaks even during the short summer. The best season to admire the park's stunning autumn leaves is from early to late September.

One of the best spots to do this is at Kogen swamp. Sometimes the first snow falls as early as in August, but usually you have to wait until October to get more snow.



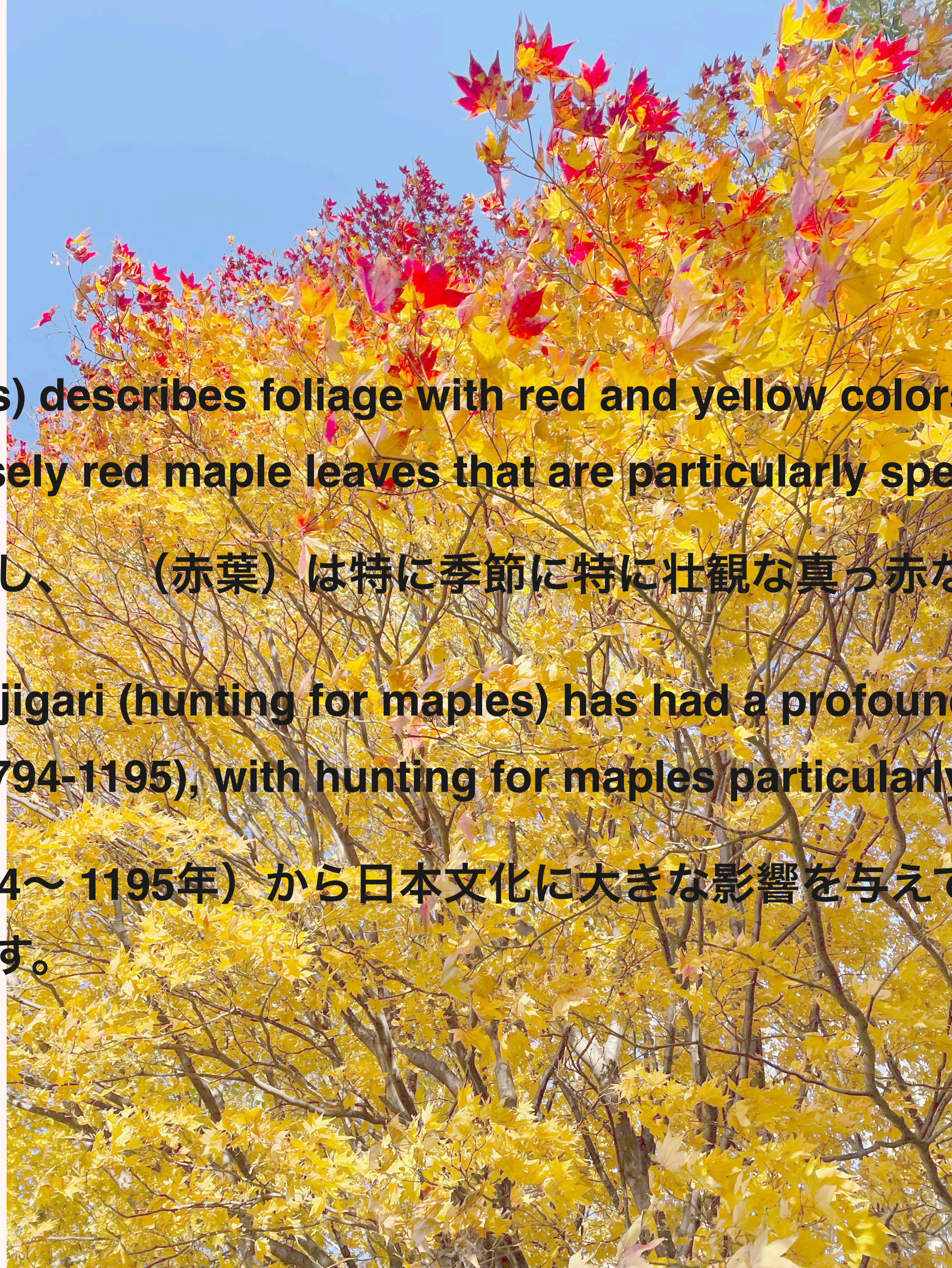
大雪山の山頂は、大雪のため、長い冬の間は到達簡単にできません。一方、これらの高地では夏は非常に短く、夏は7月に始まり、8月まで続きます。短い夏の間でも、山頂近くの峡谷や野原には雪が残っています。公園の見事な紅葉を鑑賞するのに最適な季節は、9月上旬から9月下旬です。これを行うのに最適な場所の1つは、高原湿地です。最初の雪が早くも8月に降る場合もありますが、通常は10月まで待たなければ雪が増えません。

Koyo紅葉 (viewing of fall leaves) describes foliage with red and yellow colors, while Momiji (赤葉) specifically applies to the intensely red maple leaves that are particularly spectacular during the season.

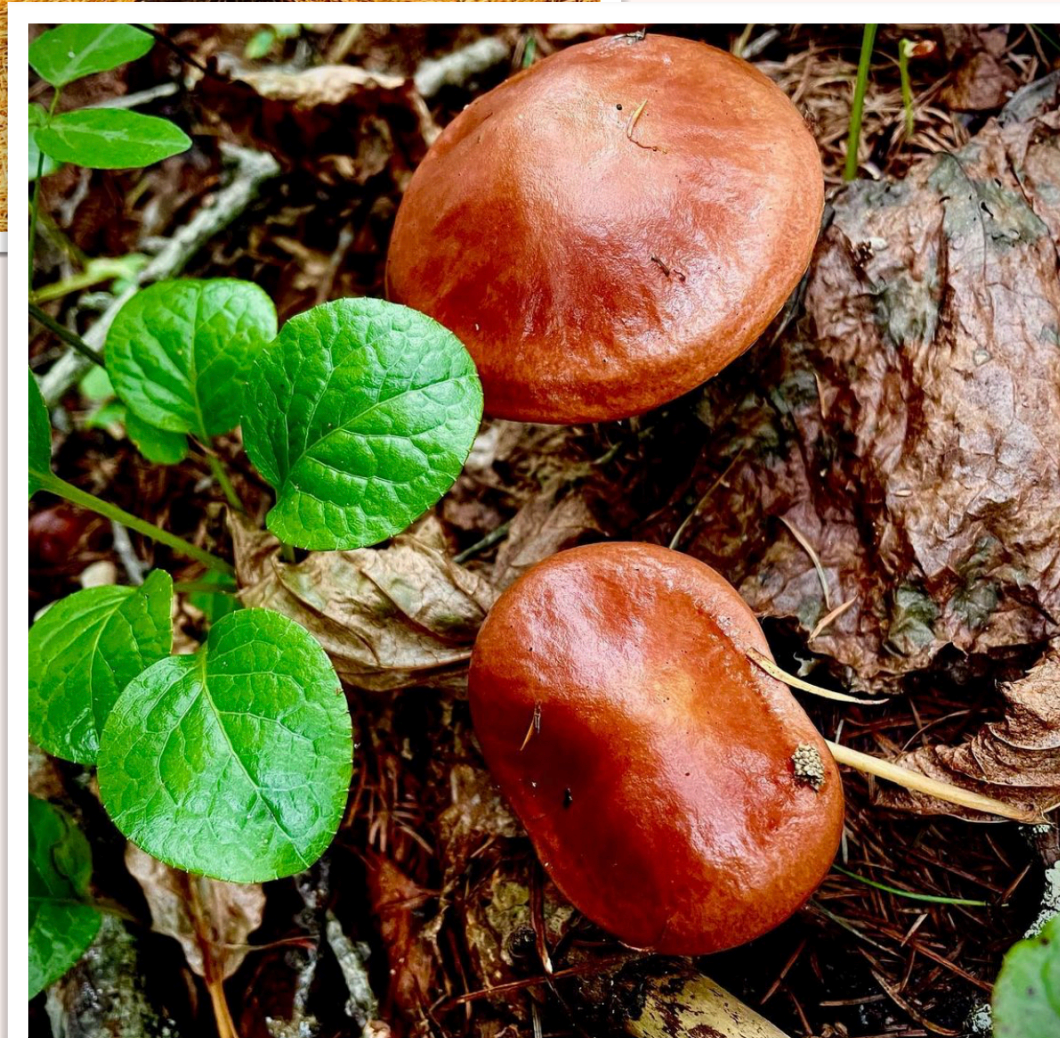
紅葉 (紅葉) は赤と黄色の葉を表し、 (赤葉) は特に季節に特に壮観な真っ赤なカエデの葉に適用されます

紅葉狩り The tradition of Momijigari (hunting for maples) has had a profound influence on Japanese culture since the Heian period (794-1195), with hunting for maples particularly popular across the country.

紅葉狩りの伝統は、平安時代 (794～1195年) から日本文化に大きな影響を与えており、特に全国的に人気のあるカエデの狩猟が行われています。



Vocabulary and Expressions



autumn leaves 紅葉

gorge 峡谷

harvest 収穫

maple 赤葉

admire 鑑賞する

tradition 伝統

hunting for maples 紅葉狩り

hunting for deciduous

mushrooms

落葉きのこ狩り

Have a profound influence on...

...に大きな影響を与える



WINTER





Mountain Ski Guiding

1. **Make a plan**
2. **Right on Pace**
3. **Managing group Dynamic**



1. MAKING A PLAN

What are your goals for the tour?

You're at the trailhead and ready to go. What's next?

Discuss your plan and goals, and, based on the avy report, determine no-go terrain that you'll avoid throughout the day.

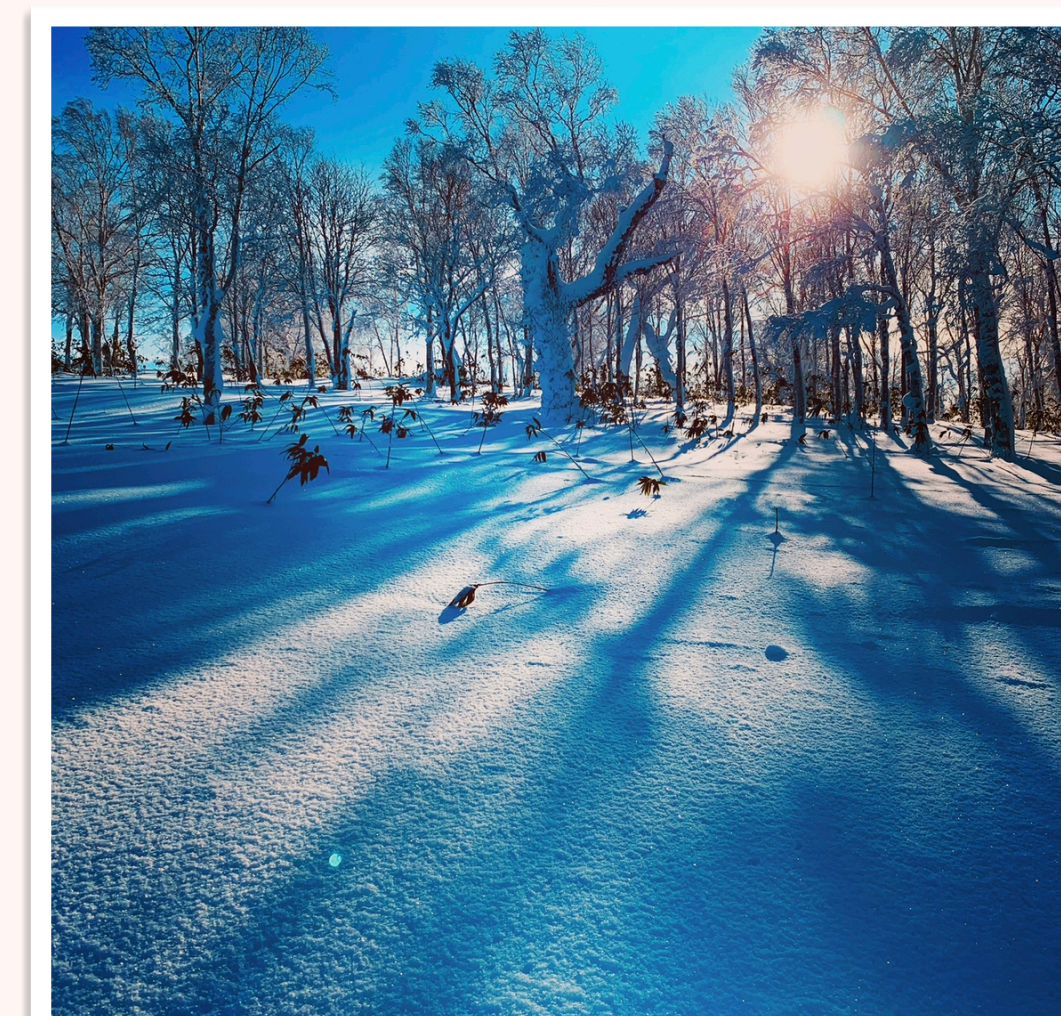
One guide says "I've been in situations where we've headed off in different directions," "You don't know where that person is, maybe they're injured still up the slope, maybe they're already headed down below you or waiting at the car. That can be a real difficult situation." Luckily, this type of confusion can be easily avoided. Devote some time the night before, in the car or at the trailhead to determine your route, meeting points and what you hope to accomplish. Revisit your plan and adapt throughout the day.



計画を立てる
ツアーの目標は何ですか？

あなたはトレイルヘッドにいて、行く準備ができています。次は何ですか？計画と目標について話し合い、雪崩のレポートに基づいて、1日を通して避けるべき立ち入り禁止の地形を決定します。

あるガイドは、「私たちはさまざまな方向に向かっている状況にありました」と述べています。まだ坂を上ってけがをしているのかもしれませんがまたは車で待っています。それは本当に難しい状況になる可能性があります。」幸い、この種の混乱は簡単に回避できます。前夜、車内または登山口で、ルート、待ち合わせ場所、達成したいことを決定するために時間を割いてください。あなたの計画を再検討し、一日中適応してください





2. RIGHT ON PACE

Do you and your group tour at the same speed? Have similar skill levels?

Pay attention to your pacing. Does it take you 20 minutes to reach a ridgeline while your guest is slogging behind in your skintrack? Or do you always seem to be out of breath and stressed to keep up? The value of an equally paced relationship extends beyond sucking wind. “We’ve run into trouble where the front person’s risk assessment wasn’t the same as somebody behind them,” “But there wasn’t a spot to discuss because we’d spread out.” An easy solution: **find ski guests who move at your pace, and stop and regroup at safe zones and at regular intervals.**

ペースに合わせて

あなたとあなたのグループは同じ速度でツアーしますか？ 同様のスキルレベルがありますか？

ペースに注意してください。あなたのパートナーがあなたのスキントラックで遅れをとっている間、稜線に到達するのに20分かかりますか？ それとも、あなたはいつも息を切らしていて、追いつくためにストレスを感じているように見えますか？ 同じペースのパートナーの価値は、風を吸うことだけにとどまりません。「フロントパーソンのリスクアセスメントが背後の誰かと同じではないという問題に遭遇しました」「しかし、私たちが分散していたため、話し合う場所がありませんでした。」 簡単な解決策：**自分のペースで移動するスキー仲間を見つけ、安全なゾーンで定期的に停止して再グループ化します。**

3. Manage group dynamics



“How did the route feel to everyone today?”, “How was the pace?”, “Did everyone get enough to eat and stay hydrated?”, “What worked well that we should do again?”, and “Anything not work that we should adjust for tomorrow?” These questions might feel a bit awkward at first, but a simple and informal check-in helps to address minor issues before they become real problems and provides space for each group member to voice preferences and concerns as the trip progresses.

今日のルートはみんなにどのように感じましたか？」、

「ペースはどうでしたか？」、「誰もが十分に食べて水分を補給できましたか？」、「何がうまくいったので、もう一度やるべきですか？」、「うまくいかなかったので、明日調整する必要がありますか？」これらの質問は最初は少し厄介に感じるかもしれませんが、シンプルで非公式のチェックインは、実際の問題になる前に小さなことを解決するのに役立ち、旅行が進むにつれて各グループメンバーが好みや懸念を表明するためのスペースを提供します。

Vocabulary and Expressions

ridgeline 稜線

devote some time しばらく時間を割く

no-go terrain 立ち入り禁止の地形

determine your route あなたのルートを決める

accomplish 達成する

head off in different directions さまざまな方向に向かいます

revisit your plan 計画を再検討する

sucking wind 風を吸う

be avoided 避けられる

regroup 再グループ化

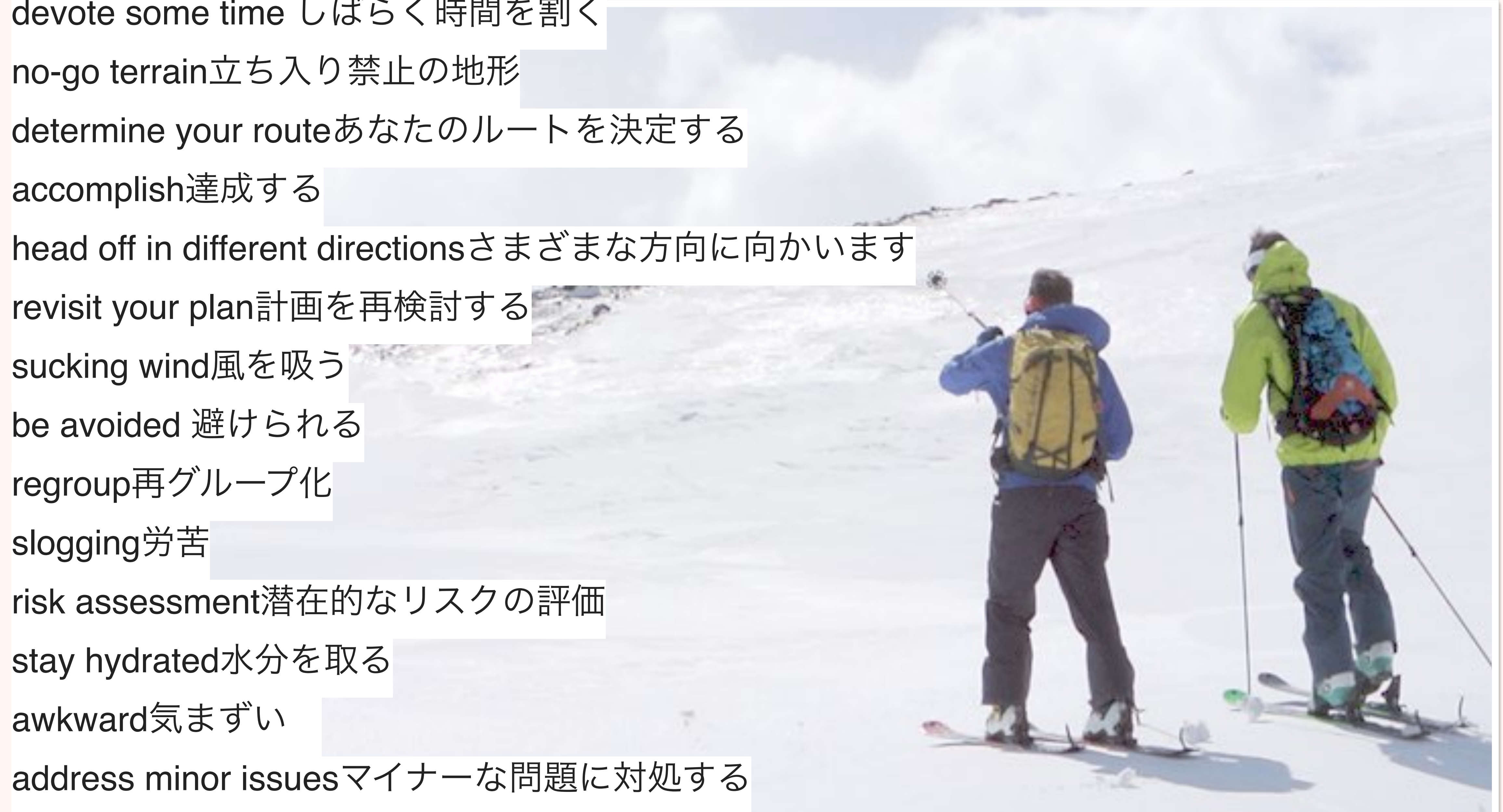
slogging 労苦

risk assessment 潜在的なリスクの評価

stay hydrated 水分を取る

awkward 気まずい

address minor issues マイナーな問題に対処する





Covid-19

asymptomatic (adjective): showing no symptoms of a particular disease - *She had no idea her husband had coronavirus because he was asymptomatic.*

無症候性（形容詞）：特定の病気の症状を示さない-夫が無症候性であったため、彼女は夫がコロナウイルスに感染していることを知りませんでした。

infectious (adjective): describing a disease that can be transmitted through the environment; describing a human or animal capable of spreading an infection. See contagious - *Avoid the dogs as they may still be infectious.*

感染性（形容詞）：環境を介して伝染する可能性のある病気を説明します。感染を拡大することができる人間または動物を説明します。伝染性を参照してください-犬はまだ感染している可能性があるため、犬は避けてください。

isolate (verb): keep an infected person away from healthy people - *They will isolate anyone suspected of having the disease.*

隔離（動詞）：感染した人を健康な人から遠ざける-病気の疑いのある人を隔離します

Contact tracing (noun): identification and monitoring of people who may have had contact with an **infectious** person - By insisting on strict contact tracing as soon as someone was potentially infected, they managed to control the spread of the disease.

コンタクトトレーシング（名詞）：感染者と接触した可能性のある人の特定と監視-誰かが感染する可能性があるとすぐに厳密なコンタクトトレーシングを主張することで、彼らは病気の蔓延を制御することができました。

contagious (adjective): describing a disease that can pass from person to person, usually by direct contact; describing a person with such a disease. See **infectious** - Patients who are still contagious are kept in isolation.

伝染性（形容詞）：通常は直接接触することにより、人から人へと伝染する可能性のある病気を説明します。そのような病気の人を説明します。感染性を参照してください-まだ伝染性である患者は隔離されます。

quarantine (noun): isolation and monitoring of people who seem healthy but may have been exposed to an infectious disease to see if they develop symptoms - For centuries it's been common for ships arriving from infected areas to be kept in quarantine at the docks, originally for 40 days which is where the term comes from.
検疫（名詞）：健康に見えるが感染症にさらされた可能性のある人々を隔離して監視し、症状が現れるかどうかを確認する-何世紀にもわたって、感染地域から到着する船は、もともとドックで検疫されているのが一般的でした 用語の由来である40日間。

symptoms (noun): a physical or mental feature that indicates illness/disease - Typical symptoms of COVID-19 are fever, coughing, and shortness of breath.
症状（名詞）：病気/病気を示す身体的または精神的特徴-COVID-19の典型的な症状は、発熱、咳、息切れです。